

ТЕКСТИЗМ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ МЕТАМОРФОЗЫ

Костерова Н. А., Чернецкая Н. И., Белорусский государственный университет

Не успели мы пополнить свой словарный запас вошедшими в моду в британской прессе в начале нынешнего века словами, с пугающе-отрицательной коннотацией, вроде «*ageism*», «*sizeism*», «*sexism*», как в англоязычных научных журналах появился лингвистический термин «*textism*», слово пока с абсолютно непонятной коннотацией. Так один из западных лингвистов С. Вослу, исследующий процессы изменения в современном английском языке задавался непосредственно вопросом: является ли это явление современным *бедствием* или предоставляет новые возможности. В этой статье мы попытаемся описать это лингвистическое явление, выявить его проявления и попытаться оценить его влияние на аспекты стандартного английского языка.

Термин «текстизм» может рассматриваться как стремительно развивающийся стиль электронных сообщений, которые регулярно используются в компьютерных коммуникациях. Прежде всего, следует говорить об использовании разнообразных сокращениях в *SMS* сообщениях и чатах. Например, «*lq*» вместо «*thank you*», «*nite*» вместо «*night*» стали общеупотребительными, несмотря на нарушение правил стандартного английского правописания. Подобные ошибки допускаются намеренно, для того, чтобы повысить скорость коммуникаций как по мобильному телефону, так и на персональном компьютере. Таким образом, мы видим, что в основе подобных «лингвистических мутаций» лежит развитие компьютерных технологий и, естественно, особенно активно среди того поколения, которое в англоязычной прессе называется «*Digital Native*». Подобный сленг активно распространяется среди пользователей компьютеров и мобильных телефонов разных стран потому что он позволяет не только сократить время набора текста, вместить больше информации в стандартное сообщение, но и продемонстрировать творческую жилку, создавая новые, прозрачные по смыслу, но понятные большинству пользователей слова и выражения. Или имитировать особенности разговорного языка, например, «*We don know*» вместо «*We don't know*». Еще одна особенность текстизма — отсутствие заглавных букв в именах собственных и в местоимении первого лица единственного числа «*я*». Лингвистическая изобретательность проявляется и в замене отдельных слов цифрами. Это всем известные «*4 you*» — *for you*, «*2 you*» — *to you* и т. д. Вспомним и используемые всеми аббревиатуры вроде, *ASAP* — *As Soon As Possible*, *DM* — *Direct Message*, что соответствует русскому «личное сообщение».

Кроме упомянутой выше скорости набора и компактности текста популярность текстизма объясняется простотой, а точнее упрощенностью, грамматической. В подобных сообщениях корреспонденты редко заботятся о точности и правильности синтетических временных форм английского языка и необходимых знаках препинания и это считается не ошибкой, а нормой.

Более того, использовать все вышеназванные особенности компьютерного общения среди поколения «*Digital Native*» считается модным. Общаться, используя подобный сленг, значит быть в тренде, быть продвинутым и отличаться от поколения родителей, которым смысл подобных сообщений понятен только избирательно.

Корреспонденты BBC предложили несколько модных сегодня терминов, которые используются в англоязычных соцсетях и электронных сообщениях и которые не всегда понятны поколению родителей.

1. *Bae* — *baby*
2. *Fleek* — *looking good*
3. *FOMO* — *fear of missing out*
4. *INCYMI* — *in case you missed it*
5. *Dreadout* — *rubbish or tired*
6. *LMK* — *let me know*
7. *RN* — *right now*
8. *Thirsty* — *looking for attention*
9. *NSFW* — *not safe for work*

Хотя и старшее поколение не осталось в стороне и уже много лет использует акроним *LOL* — *laughing outloud*, используется для выражения смеха в письменной форме

и аббревиатуру *OMG* — *Oh My God*, общеупотребительное сокращение при текстовом обращении. Кстати *omg* прописными буквами это сайт *Yahoo*, посвященным слухам о знаменитостях.

По результатам наших опросов студентов первого и второго курсов специальности «Менеджмент в сфере международного туризма» факультета международных отношений выяснилось, что больше 50 % тоже отлично знают и используют *LOL*, *OMG*, *DM*, *ASAP*, *4you*, *2you*. Для знакомства со вновь появляющимися акронимами и аббревиатурами русскоязычных пользователей, незнакомых с английскими реалиями, уже существует специальный сайт www.lingvistov.ru с соответствующими дефинициями и переводом. Тем, кто активно пользуется электронными гаджетами и отдал дань популярному недавно компьютерному приложению *Instagram*, никакая помощь не нужна, и они прекрасно знают, что такое, например, *Throwback Thursday*, своего рода ностальгический сайт, на котором пользователи делятся снимками из своего прошлого и прошлого близких людей, или *Petstagram*, на котором появляются любимые домашние животные пользователей.

Необходимо, однако, оценить, как влияет текстизм на владение стандартной языковой нормой у тех, кто активно общается в интернете. По нашему мнению, как и любой упрощенный псевдоязык, скорее отрицательно. У любителей пообщаться в интернете не могут не появиться ошибки в орфографии, грамматике и в умении правильно составлять и оформлять стандартный письменный текст. Как следствие страдает и устная речь.

Стремление интернет — провайдеров максимально упростить процесс компьютерных коммуникаций как следствие привело к появлению разнообразных смайликов. Производители мобильных телефонов, таких как *Apple* и *Samsung* предлагают все более разнообразные *emoji* (слово произошло от двух японских слов: картинка и знак, символ) и означает язык идеограмм и смайликов, используемых в компьютерных коммуникациях. Они полагают, что в будущем в наших сообщениях эти самые идеограммы и смайлики смогут во многом заменить слово. Кое-кто из лингвистов с иронией заметил, что человечество начинало с наскальных рисунков и только в процессе развития пришло к появлению письменности, однако развитие информационных технологий ведет нас обратно в эпоху примитивных рисунков. Однако если наскальные рисунки человек создавал сам и в процессе присутствовал элемент преодоления и творчества, то готовые компьютерные смайлики пришли из эпохи фастфуда и могут способствовать только тому, что рано или поздно мы просто отучимся выражать свои чувства и мысли через слово.

Развитие компьютерных технологий предлагает нам все новые и новые возможности, но не напоминают ли некоторые из них дары данайцев, от которых умные греки советовали воздержаться?

ГРАФИЧЕСКАЯ ФОРМА СОКРАЩЕНИЯ И ЕЕ ВОЗМОЖНЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Курило Н. А., Минский государственный лингвистический университет

Сравнение частотности употребления сокращенных лексических единиц и их исходных коррелятов позволяет сделать вывод о том, что значительная часть сокращений современного английского языка является основным средством выражения соответствующего значения. Тем самым создается возможность вытеснения сокращением полностью наименования и, как следствие, смены лингвистического статуса сокращения, то есть приобретения сокращением статуса единственного средства выражения значения, закрепленного в языковой системе, как это произошло со словами *laser*; *maser*; *radar*; *sonar* и т. д., в прошлом — производными лексическими единицами, являющимися результатом процесса аббревиации, а в настоящее время — простыми лексическими единицами, практически полностью вытеснившими из употребления полные наименования.

Следует, однако, заметить, что процесс, в результате которого сокращение вытесняет полное наименование и становится основным, а в ряде случаев — и единственным средством выражения соответствующего значения, достаточно длителен и в ряде